

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан факультету іноземної філології

Г.Ф. Морощкіна

(підпис)

(ініціали та прізвище)

« _____ » _____ 2024 р.

**СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ОСНОВИ ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У ФІЛОЛОГІЇ**

підготовки першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

денної форми здобуття освіти

освітньо-професійна програма *Мова і література (іспанська)*

спеціалізації 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша -
іспанська

спеціальності *035 Філологія*

галузі знань *03 Гуманітарні науки*

ВИКЛАДАЧІ: Мішукова О.М., викладач кафедри романської філології і перекладу

Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри романської
філології і перекладу

Протокол № 1 від “29” серпня 2024 р.
В. о. завідувача кафедри

_____ Телкова О.В.
(підпис) (ініціали, прізвище)

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми

_____ Телкова О.В.
(підпис) (ініціали, прізвище)

2024 рік

Зв'язок з викладачем (викладачами):

E-mail: olgam3003@gmail.com

Сезн ЗНУ повідомлення: так

Телефон: +380963653486

Інші засоби зв'язку: Telegram

Кафедра: кафедра романської філології і перекладу, II корпус, ауд. 303

1. Опис навчальної дисципліни

Мета викладання навчальної дисципліни «Основи інформаційних технологій у філології» полягає у формуванні та вдосконаленні навичок використання новітніх інформаційних технологій; формуванні навичок пошуку в мережі Інтернет необхідної інформації за фахом, а також вмінь роботи з електронними програмами, що допомагають у вивченні іноземних мов.

Основними завданнями викладання дисципліни «Основи інформаційних технологій у філології» є формування і вдосконалення навичок та вмінь:

- вводу тексту іспанською мовою та його обробки;
- користування основними програмами обробки текстів іноземною та рідною мовами;
- використання засобів комп'ютерної обробки текстів у науково-дослідній та практичній роботі за спеціальністю;
- самостійної пошукової, творчої роботи з найбільш вагомими словниками, інтернет-ресурсами, довідковою літературою.

У разі успішного завершення курсу студент зможе:

знати:

- способи вводу тексту іспанською та українською мовами;
- принципи обробки тексту за допомогою текстового редактора, програм перекладу та інших допоміжних програм;
- можливості використання електронних ресурсів та ресурсів мережі Інтернет у науково-дослідній та практичній роботі;

вміти:

- вводити текст іспанською та українською мовами з клавіатури та за допомогою сканеру;
- оформлювати текст за заданими параметрами, користуючись текстовим редактором MS WORD;
- користуватись перевіркою правопису, системами автоматичного перекладу;
- редагувати текст під час та після роботи з програмами автоматичного перекладу;
- здійснювати пошук заданої інформації на електронному носії та у мережі Інтернет.

Міждисциплінарні зв'язки. Відповідно до структурно-логічної схеми освітньо-професійної програми «Мова і література (іспанська)» підготовки бакалаврів курс «Основи інформаційних технологій у філології» тематично пов'язаний з такими дисциплінами циклу загальної підготовки, циклу професійної підготовки спеціальності та циклу професійної підготовки освітньої програми (Вступ до мовознавства, Вступ до спеціальності, Українська мова професійного спрямування, Основи письмової комунікації, Мова, культура, суспільство, Перша іноземна мова).

Паспорт навчальної дисципліни

Нормативні показники	денна форма здобуття освіти	заочна форма здобуття освіти
1	2	3
Статус дисципліни	Обов'язкова	
Семестр	2-й	-
Кількість кредитів ECTS	3	

Кількість годин	90	
Лекційні заняття		
Практичні заняття	32 год.	-
Самостійна робота	58 год.	-
Консультації	Актуальний розклад консультацій розміщено на сайті університету: https://www.znu.edu.ua/ukr/university/departments/fif/grafik_navchal_nogo_protsestu_ta_rozklad_zanyat_II_korpus_aud_303 ; дистанційні – ZOOM, за попередньою домовленістю Запис на консультації: Viber, Telegram	
Вид підсумкового семестрового контролю:	залік	
Посилання на електронний курс у СЕЗН ЗНУ (платформа Moodle)	https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	

2. Методи досягнення запланованих освітньою програмою компетентностей і результатів навчання

Компетентності/ результати навчання	Методи навчання	Форми і методи оцінювання
1	2	3
<p>Загальні компетентності, визначені стандартом вищої освіти</p> <p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.</p> <p>Загальні компетентності, визначені закладом вищої освіти та освітньо-професійною програмою</p> <p>ЗК 15. Здатність усвідомлювати культурне різноманіття світу.</p> <p>ЗК 16. Здатність діяти із соціальною відповідальністю на основі етичних міркувань (мотивів), розуміти основні</p>	<p>Методи:</p> <p>Наочні методи (схеми, моделі).</p> <p>Словесні методи (презентації, пояснення, робота з підручником).</p> <p>Практичні методи (систематизація теоретичного матеріалу, аналіз зразків автентичного тексту).</p> <p>Логічні методи (індуктивні, дедуктивні, створення проблемної ситуації).</p> <p>Проблемно-пошукові методи (репродуктивні).</p> <p>Метод формування пізнавального інтересу (навчальна дискусія, проведення «мізкового штурму»).</p>	<p>Методи контролю і самоконтролю (усний, письмовий, програмований, практичний).</p> <p>Самостійно-пошукові методи (індивідуальна робота, практична робота).</p> <p>Контрольні заходи:</p> <ul style="list-style-type: none"> – теоретичне та практичне тестування за змістовими модулями; – індивідуальне завдання (ІЗ); – залік.

<p>принципи буття людини, природи, суспільства.</p> <p>Спеціальні компетентності, визначені стандартом</p> <p>СК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>СК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>Програмні результати навчання, визначені стандартом</p> <p>ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p> <p>Програмні результати навчання, визначені закладом вищої освіти та освітньо-професійною програмою</p> <p>ПРН 22. Вміти аналізувати головні тенденції історичного розвитку романських мов і їхній сучасний стан у взаємодії з соціальними, політичними, економічними і культурними чинниками.</p>		
--	--	--

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Мультимедійні засоби навчання іспанської мови.

Тема 1. *Комп'ютерні програми для вивчення іноземної мови.*

Огляд комп'ютерних програм: Duolingo, Rosetta Stone, Memrise тощо, їх функціональні можливості. Порівняння програм: переваги та недоліки. Інтеграція мультимедійних ресурсів у навчання.

Тема 2. *Електронні ресурси у навчанні іспанської мови.*

Онлайн-платформи для вивчення іспанської мови: Busuu, Babbel, Italki, Coursera, EdX тощо. Мобільні додатки: Duolingo, Tandem, HelloTalk тощо. Відеоресурси та YouTube-канали. Аудіоресурси.

Тема 3. *Соціальні мережі у навчанні іспанської мови.*

Роль соціальних мереж у вивченні мови. Платформи для навчання через соціальні мережі: Instagram, YouTube, TikTok, Facebook. Навчальні проекти у соціальних мережах.

Змістовий модуль 2. Автоматичний інформаційний пошук.

Тема 4. *Поняття та функції пошукових систем. Головні характеристики пошукових систем. Склад та принцип роботи пошукової системи.*

Поняття пошукової системи. Функції та головні характеристики пошукових систем. Популярні пошукові системи та їх порівняння: Google, Bing, Yahoo, Baidu тощо.

Тема 5. Модуль індексування.

Поняття індексування. Функції модуля індексування. Принцип роботи модуля індексування. Приклади реалізації індексування у популярних пошукових системах. Технології Google (Caffeine Index) та їх вплив на швидкість пошуку.

Тема 6. База даних.

Поняття бази даних. Основні функції бази даних. Класифікація баз даних. Бази даних у пошукових системах. Використання баз даних для збереження індексів, метаданих, користувацьких запитів. Приклади інтеграції баз даних у системи автоматичного пошуку.

Тема 7. Пошуковий сервер. Головні види пошуку.

Поняття пошукового сервера. Принцип роботи пошукового сервера. Головні види пошуку: текстовий пошук, пошук за зображенням, голосовий пошук тощо. Фактори ефективності пошукового сервера.

Тема 8. Інформаційні ресурси. Повнотекстові тематичні ресурси.

Поняття інформаційних ресурсів. Типи інформаційних ресурсів за тематичним спрямуванням. Повнотекстові тематичні ресурси: Project Gutenberg, Google Books, ScienceDirect тощо. Виклики та проблеми використання інформаційних ресурсів.

Тема 9. Стратегії формування запитів та пошуку інформації. Розширений пошук. Робота з результатами пошуку.

Основні стратегії формування запитів: використання ключових слів, формулювання конкретного запиту, пошук за синонімами та пов'язаними термінами, логічні оператори. Розширений пошук. Використання пошукових систем із розширеними можливостями: Google Advanced Search, Bing Advanced Search. Методи оптимізації пошуку інформації. Робота з результатами пошуку.

Змістовий модуль 3. Загальні принципи пошуку та одержання інформації в пошукових системах Інтернет.**Тема 10. Головні принципи роботи з Інтернет-ресурсами. Іспаномовні та українськомовні пошукові системи.**

Визначення поняття Інтернет-ресурсів та їх значення для сучасного інформаційного середовища. Основні принципи роботи з Інтернет-ресурсами. Загальні пошукові системи (Google, Bing, Yahoo!) та інші пошукові системи для іспанськомовних користувачів: Qwant, Ecosia та інші, з особливостями пошуку в іспаномовному просторі.

Тема 11. Повнотекстові бази даних іспаномовних періодичних видань. Інтернет-джерела масмедіа іспаномовного світу (El País, El Mundo, La Razón, El Diario, ABC).

Поняття та важливість повнотекстових баз даних у дослідженнях і зборі інформації. Повнотекстові бази даних іспаномовних періодичних видань: Latindex, Dialnet, Redalyc, Hemeroteca Digital тощо. Основні іспаномовні онлайн-ресурси та новинні портали: El País, El Mundo, La Razón, El Diario, ABC тощо. Використання іспаномовних медіа для наукових і дослідницьких цілей.

Тема 12. Поняття фільтрації та сегментації похідного тексту.

Огляд процесів фільтрації та сегментації в контексті обробки текстової інформації, важливість цих процесів у контексті роботи з великими масивами текстових даних (Big Data). Фільтрація та сегментація в пошукових системах. Фільтрація та сегментація у створенні та обробці контенту. Автоматичний переклад та обробка мови.

Тема 13. *Головні принципи роботи електронного сервера Інституту Сервантеса.*
Огляд Інституту Сервантеса. Роль електронного сервера Інституту Сервантеса: структура та функціональні можливості. Міжнародна доступність та мовні можливості.

Тема 14. *Машинні методи аналізу і розпізнавання елементів усного мовлення.*
Місце машинного аналізу усного мовлення в інформатиці та лінгвістиці: автоматичні перекладачі, голосові помічники, системи управління на основі мовлення (наприклад, Siri, Google Assistant). Основні принципи машинного розпізнавання усного мовлення. Розпізнавання елементів усного мовлення. Застосування машинного розпізнавання мовлення.

Змістовий модуль 4. Іспаномовна термінологія в сучасних інформаційних системах.

Тема 15. *Місце і роль комп'ютерної термінології у загальній системі знань.*
Визначення комп'ютерної термінології у філології. Місце комп'ютерної термінології у загальній системі знань. Виклики і проблеми використання комп'ютерної термінології.

Тема 16. *Загальний огляд лексичного матеріалу у сфері комп'ютерної термінології.*
Створення словника комп'ютерних термінів.
Основні категорії комп'ютерної термінології. Методи формування комп'ютерних термінів. Принципи та методи створення словника комп'ютерних термінів. Сучасні проблеми та виклики у створенні словників комп'ютерних термінів.

4. Структура навчальної дисципліни

Вид заняття /роботи	Назва теми	Кількість годин	Згідно з розкладом
		о/д.ф.	
1	2	3	5
Практичне заняття 1	Тема 1. <i>Комп'ютерні програми для вивчення іноземної мови.</i> Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 1
Самостійна робота	Тема 1. <i>Комп'ютерні програми для вивчення іноземної мови.</i> Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	3	
Практичне заняття 2	Тема 2. <i>Електронні ресурси у навчанні іспанської мови.</i> Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 2
Самостійна робота	Тема 2. <i>Електронні ресурси у навчанні іспанської мови.</i> Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	3	
Практичне заняття 3	Тема 3. <i>Соціальні мережі у навчанні іспанської мови.</i> Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 3
Самостійна робота	Тема 3. <i>Соціальні мережі у навчанні іспанської мови.</i> Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	3	

Практичне заняття 4	Тема 4. Поняття та функції пошукових систем. Головні характеристики пошукових систем. Склад та принцип роботи пошукової системи. Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 4
Самостійна робота	Тема 4. Поняття та функції пошукових систем. Головні характеристики пошукових систем. Склад та принцип роботи пошукової системи. Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	3	
Практичне заняття 5	Тема 5. Модуль індексування. Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 5
Самостійна робота	Тема 5. Модуль індексування. Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	3	
Практичне заняття 6	Тема 6. База даних. Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 6
Самостійна робота	Тема 6. База даних. Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	3	
Практичне заняття 7	Тема 7. Пошуковий сервер. Головні види пошуку. Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 7
Самостійна робота	Тема 7. Пошуковий сервер. Головні види пошуку. Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	4	
Практичне заняття 8	Тема 8. Інформаційні ресурси. Повнотекстові тематичні ресурси. Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 8
Самостійна робота	Тема 8. Інформаційні ресурси. Повнотекстові тематичні ресурси. Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	4	
Практичне заняття 9	Тема 9. Стратегії формування запитів та пошуку інформації. Розширений пошук. Робота з результатами пошуку. Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 9
Самостійна робота	Тема 9. Стратегії формування запитів та пошуку інформації. Розширений пошук. Робота з результатами пошуку. Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	4	
Практичне заняття 10	Тема 10. Головні принципи роботи з Інтернет-ресурсами. Іспаномовні та україномовні пошукові системи. Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 10
Самостійна робота	Тема 9. Стратегії формування запитів та пошуку інформації. Розширений пошук. Робота з результатами пошуку. Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	4	

Практичне заняття 11	Тема 11. Повнотекстові бази даних іспаномовних періодичних видань. Інтернет-джерела масмедіа іспаномовного світу (<i>El País, El Mundo, La Razón, El Diario, ABC</i>). Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 11
Самостійна робота	Тема 11. Повнотекстові бази даних іспаномовних періодичних видань. Інтернет-джерела масмедіа іспаномовного світу (<i>El País, El Mundo, La Razón, El Diario, ABC</i>). Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	4	
Практичне заняття 12	Тема 12. Поняття фільтрації та сегментації похідного тексту. Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 12
Самостійна робота	Тема 12. Поняття фільтрації та сегментації похідного тексту. Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	4	
Практичне заняття 13	Тема 13. Головні принципи роботи електронного сервера Інституту Сервантеса. Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 13
Самостійна робота	Тема 13. Головні принципи роботи електронного сервера Інституту Сервантеса. Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	4	
Практичне заняття 14	Тема 14. Машинні методи аналізу і розпізнавання елементів усного мовлення. Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 14
Самостійна робота	Тема 14. Машинні методи аналізу і розпізнавання елементів усного мовлення. Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	4	
Практичне заняття 15	Тема 15. Місце і роль комп'ютерної термінології у загальній системі знань. Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 15
Самостійна робота	Тема 15. Місце і роль комп'ютерної термінології у загальній системі знань. Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	4	
Практичне заняття 16	Тема 16. Загальний огляд лексичного матеріалу у сфері комп'ютерної термінології. Створення словника комп'ютерних термінів. Перелік завдань на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	2	Тиждень 16
Самостійна робота	Тема 16. Загальний огляд лексичного матеріалу у сфері комп'ютерної термінології. Створення словника комп'ютерних термінів. Завдання для виконання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	4	

5. Види і зміст контрольних заходів

Вид заняття/роботи	Вид контрольного заходу	Зміст контрольного заходу*	Критерії оцінювання та термін виконання*	Усього балів
1	2	3	4	5
Поточний контроль				
Практичне заняття 1	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 1. <i>Комп'ютерні програми для вивчення іноземної мови.</i>	Правильне виконання оцінюється максимально.	3
Практичне заняття 2	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 2. <i>Електронні ресурси у навчанні іспанської мови.</i>	Правильне виконання оцінюється максимально.	3
Практичне заняття 3	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 3. <i>Соціальні мережі у навчанні іспанської мови.</i>	Правильне виконання оцінюється максимально.	4
Практичне заняття 4	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 4. <i>Поняття та функції пошукових систем. Головні характеристики пошукових систем. Склад та принцип роботи пошукової системи.</i>	Правильне виконання оцінюється максимально.	4
Практичне заняття 5	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 5. <i>Модуль індексування.</i>	Правильне виконання оцінюється максимально.	4
Практичне заняття 6	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 6. <i>База даних.</i>	Правильне виконання оцінюється максимально.	4
Практичне заняття 7	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 7. <i>Пошуковий сервер. Головні види пошуку.</i>	Правильне виконання оцінюється максимально.	4
Практичне заняття 8	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 8. <i>Інформаційні ресурси. Повнотекстові тематичні ресурси.</i>	Правильне виконання оцінюється максимально.	4
	Контрольна робота 1	Практичні заняття 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Тестове завдання у Мудл. Кількість питань – 20. Правильна відповідь оцінюється у 0,3 бали.	30
Практичне заняття 9	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 9. <i>Стратегії формування запитів та пошуку інформації. Розширений пошук. Робота з результатами пошуку.</i>	Правильне виконання оцінюється максимально.	3
Практичне заняття 10	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 10. <i>Головні принципи роботи з Інтернет-ресурсами. Іспаномовні та україномовні пошукові системи.</i>	Правильне виконання оцінюється максимально.	3

Практичне заняття 11	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 11. Повнотекстові бази даних іспаномовних періодичних видань. Інтернет-джерела масмедіа іспаномовного світу (<i>El País, El Mundo, La Razón, El Diario, ABC</i>).	Правильне виконання оцінюється максимально.	4
Практичне заняття 12	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 12. Поняття фільтрації та сегментації похідного тексту.	Правильне виконання оцінюється максимально.	4
Практичне заняття 13	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 13. Головні принципи роботи електронного сервера Інституту Сервантеса.	Правильне виконання оцінюється максимально.	4
Практичне заняття 14	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 14. Машинні методи аналізу і розпізнавання елементів усного мовлення.	Правильне виконання оцінюється максимально.	4
Практичне заняття 15	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 15. Місце і роль комп'ютерної термінології у загальній системі знань.	Правильне виконання оцінюється максимально.	4
Практичне заняття 16	Виконання практичного завдання на сторінці дисципліни: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	Тема 16. Загальний огляд лексичного матеріалу у сфері комп'ютерної термінології. Створення словника комп'ютерних термінів.	Правильне виконання оцінюється максимально.	4
	Контрольна робота 2	Практичні заняття 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16	Тестове завдання у Мудл. Кількість питань – 20. Правильна відповідь оцінюється у 0,3 бали.	30
Усього за поточний контроль				60
Підсумковий контроль				
Залік	Практичне завдання	Проходження підсумкового контрольного тесту на платформі Moodle. Список запитань для підготовки до тесту знаходиться за посиланням: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	1) «відмінно» “5” – відповідь студента повністю відповідає змісту питання: усі елементи тесту виконано правильно та повно; студент демонструє високий рівень розуміння матеріалу і здатний застосовувати його на практиці; 2) «добре» “4” – відповідь студента в основному відповідає змісту питання: більшість тестових завдань виконано правильно, хоча є незначні помилки або неточності; студент демонструє загальне розуміння матеріалу, але може мати певні труднощі з точністю	20

			формулювань чи вибором лексики; 3) «задовільно» “3” – відповідь студента в цілому відповідає змісту питання, але з помітними помилками або недоліками; студент не зовсім адекватно реагує на запитання, демонструє труднощі в розумінні деяких аспектів матеріалу; 4) «незадовільно» “2” – відповідь студента не в повному обсязі / частково відповідає змісту питання; студент має значні труднощі з розумінням матеріалу, допускає серйозні помилки.	
	Практичне індивідуальне завдання (ІЗ)	Індивідуальне завдання – виконання практичного завдання. Вимоги розміщено на платформі Moodle: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2330	ІЗ складається з 2 завдань, за кожне з яких студент може отримати до 10 балів, з урахуванням відповідей на запитання при захисті роботи.	20
Усього за підсумковий контроль				40

Шкала оцінювання ЗНУ: національна та ECTS

За шкалою ECTS	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		
D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов’язковим повторним курсом)		

6. Основні навчальні ресурси

Рекомендована література:

1. Дурняк Б., Михайлишин Г.Й., Пасека Н., Пасека М., Майба, Т. Інформаційна технологія активізації процесів навчання : монографія. Львів :Укр. акад. друкарства, 2019. 184 с.
2. Петрасова С.В., Хайрова Н.Ф. Сучасні інформаційні технології в лінгвістиці : навч. посібник. Харків : ФОП Панов А.М., 2020. 124 с.
3. Фокін С.Б. Комп’ютерні інноваційні технології в перекладацькій та перекладознавчій діяльності: навчальний посібник. Київ : КНУ імені Тараса Шевченка, 2019. 254 с.

Додаткова:

1. Вдовичин Т.Я., Лазурчак Л.В. Проектування інформаційно-пошукових систем як засіб використання сучасних технологій. *Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Технічні науки*. 2022. № 4. Т. 33 (72). С. 66-71.
2. Гузь, В. Д., Горбач, О. В. Комп'ютерна лінгвістика - перспективний науковий напрямок сьогодення. *Новітні технології сучасного суспільства (НТСС-2021)* : II Міжнародна науково-практична конференція (м. Чернігів, 17 грудня 2021 р.) : тези доповідей : у 2 ч. Ч. I. Чернігів : НУ «Чернігівська політехніка», 2021. С. 253-254.
3. Капінус О.Л. Використання текстових корпусів у лінгвістичних дослідженнях. *Закарпатські філологічні студії*. 2012. Вип. 25. Т. 1. С. 234-238.
4. Макаренко Л.Л., Певсе А.А. Дидактичний потенціал цифрових технологій у системі професійної підготовки фахівців філологічного профілю. *Педагогічні науки: реалії та перспективи*. Київ, 2022. Вип. 88. С. 140-147.
5. Окапінська А. Л. Оптимізація системи пошуку інформації в мережі Інтернет. Київ : КНУТД, 2021. 77 с.
6. Петраш О.В. Особливості й відмінності автоматизованого та машинного перекладів. *Економіко-правова політика в умовах світової кризи: проблеми і шляхи подолання* : збірник тез доповідей учасників Міжнародної науково-практичної конференції, м. Черкаси, 25 листопада 2021 року. Черкаси : Східноєвропейський університет імені Рауфа Аблязова, 2021. С. 161-163.

Інформаційні ресурси:

1. Інститут імені Сервантеса. URL: <http://www.cervantes.es>
2. Віртуальна бібліотека імені Сервантеса. URL: <http://www.cervantesvirtual.com>
3. Королівська іспанська академія (Real Academia Española). URL : <https://www.rae.es/>
4. Bing. URL: <https://www.bing.com>
5. Corpus del español del siglo XXI (CORPES). URL: <https://www.rae.es/banco-de-datos/corpes-xxi> (корпус текстів іспанською мовою усіх іспаномовних країн на період з 2001 по 2024 pp.)
6. Ecosia. URL: <https://www.ecosia.org>
7. Google. URL: https://www.google.com.ua/?gws_rd=ssl
8. Google Scholar. URL: <https://scholar.google.com>
9. Microsoft Academic. URL: <https://academic.microsoft.com>
10. Yahoo. URL: <https://www.yahoo.com>

7. Регуляції і політики курсу

Відвідування занять. Регуляція пропусків.

Відвідування занять обов'язкове, оскільки курс має інтерактивний та прикладний характер. Студенти, які за певних обставин не можуть відвідувати заняття регулярно, мусять впродовж тижня узгодити із викладачем графік індивідуального відпрацювання пропущених занять. Окремі пропущені завдання мають бути відпрацьовані на найближчій консультації впродовж тижня після пропуску. Відпрацювання занять здійснюється усно у формі співбесіди за питаннями, визначеними планом заняття. В окремих випадках дозволяється письмове відпрацювання шляхом виконання індивідуального письмового завдання. Студенти, які станом на початок екзаменаційної сесії мають понад 70% невідпрацьованих пропущених занять, до відпрацювання не допускаються.

Політика академічної доброчесності

Кожний студент зобов'язаний дотримуватися принципів академічної доброчесності. Письмові завдання з використанням часткових або повнотекстових запозичень з інших робіт без зазначення авторства – це плагіат. Використання будь-якої інформації (текст, фото, ілюстрації тощо) мають бути правильно процитовані з посиланням на автора! Якщо ви не впевнені, що таке плагіат, фабрикація, фальсифікація, порадьтеся з викладачем. До студентів,

у роботах яких буде виявлено списування, плагіат чи інші прояви недоброчесної поведінки можуть бути застосовані різні дисциплінарні заходи (див. посилання на Кодекс академічної доброчесності ЗНУ в додатку до силабусу).

Використання комп'ютерів/телефонів на занятті

Використання мобільних телефонів, планшетів та інших гаджетів під час лекційних та практичних занять дозволяється виключно у навчальних цілях (для уточнення певних даних, перевірки правопису, отримання довідкової інформації тощо). Будь ласка, не забувайте активувати режим «без звуку» до початку заняття.

Під час виконання заходів контролю (термінологічних диктантів, контрольних робіт, іспитів) використання гаджетів заборонено. У разі порушення цієї заборони роботу буде анульовано без права перескладання.

Комунікація

Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є група у Telegram та електронна пошта.

Важливі повідомлення загального характеру – зокрема, оголошення про терміни подання контрольних робіт, коди доступу до сесій у ZOOM та ін. – регулярно розміщуються викладачем у створеній окремій групі курсу у Telegram. Для персональних запитів використовується сервіс приватних повідомлень. Відповіді на запити студентів подаються викладачем впродовж трьох робочих днів. Для оперативного отримання повідомлень про оцінки та нову інформацію, розміщену на сторінці курсу у Moodle, будь ласка, переконайтеся, що адреса електронної пошти, зазначена у вашому профайлі на Moodle, є актуальною, та регулярно перевіряйте папку «Спам».

Ел. пошта має бути підписана справжнім ім'ям і прізвищем. Адреси типу user123@gmail.com не приймаються!

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

ГРАФІК ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ 2024-2025 н. р. доступний за адресою: <https://tinyurl.com/yckze4jd>.

НАВЧАЛЬНИЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ. Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до Положення про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>.

ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ. Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9pkmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ: <https://tinyurl.com/yeds57la>.

ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/57wha734>. Конфліктні ситуації, що виникають

у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА. Телефон довіри практичного психолога **Марті Ірини Вадимівни** (061) 228-15-84, (099) 253-78-73 (щоденно з 9 до 21).

УПОВНОВАЖЕНА ОСОБА З ПИТАНЬ ЗАПОБІГАННЯ ТА ВИЯВЛЕННЯ КОРУПЦІЇ
Запорізького національного університету: **Банах Віктор Аркадійович**
Електронна адреса: v_banakh@znu.edu.ua
Гаряча лінія: тел. (061) 227-12-76, факс 227-12-88

РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок-п'ятниця з 08.00 до 16.00; вихідні дні: субота і неділя.

СИСТЕМА ЕЛЕКТРОННОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE):
<https://moodle.znu.edu.ua>

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресою: moodle.znu@znu.edu.ua.

У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.

Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.

ЦЕНТР ІНТЕНСИВНОГО ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ: <http://sites.znu.edu.ua/child-advance/>

ЦЕНТР НІМЕЦЬКОЇ МОВИ, ПАРТНЕР ГЕТЕ-ІНСТИТУТУ:
<https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim>

ШКОЛА КОНФУЦІЯ (ВИВЧЕННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ):
<http://sites.znu.edu.ua/confucius>